

8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen en van artikel 11 van de arbeidswet van 16 maart 1971 in het kader van een experiment tot aanpassing van de arbeidstijd, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op de overeenkomst tot aanpassing van de arbeidstijd, gesloten op 31 augustus 1987 tussen de N.V. American Express Overseas Credit Corporation, te Brussel, de leden van de vakbondsafvaardiging van de werknemers van voormelde onderneming en de representatieve werknemersorganisaties en ondertekend door Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, tot wijziging van de overeenkomst die op 27 maart 1985 tussen dezelfde partijen gesloten werd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat aan de N.V. American Express Overseas Credit Corporation, te Brussel, onvervuld een verlenging moet toegestaan worden van de afwijking verleend door het koninklijk besluit van 26 juli 1985, opdat de nieuwe arbeidsregeling in de onderneming kan worden behouden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 juli 1985 waarbij aan de N.V. American Express Overseas Credit Corporation, te Brussel, een tijdelijke afwijking wordt verleend van artikel 12 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen en van artikel 11 van de arbeidswet van 16 maart 1971 in het kader van een experiment tot aanpassing van de arbeidstijd, worden tussen de woorden « de Minister van Tewerkstelling en Arbeid » en « , en op hun werkgever », de woorden « , en gewijzigd door een aanvullende overeenkomst van 31 augustus 1987 » ingevoegd.

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « twee jaar na de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt », vervangen door de woorden « op 16 oktober 1989 ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 oktober 1987.

Art. 4. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 januari 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

ments de travail et à l'article 11 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail dans le cadre d'une expérience d'aménagement du temps de travail, notamment les articles 1er et 4;

Vu la convention d'aménagement du temps de travail, conclue le 31 août 1987 entre la S.A. American Express Overseas Credit Corporation, à Bruxelles, les membres de la délégation syndicale des travailleurs de cette entreprise et les organisations représentatives des travailleurs, et signée par Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, modifiant la convention du 27 mars 1985, conclue entre les mêmes parties;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une prorogation de la dérogation accordée par l'arrêté royal du 26 juillet 1985 doit être octroyée sans délai à la S.A. American Express Overseas Credit Corporation, à Bruxelles, afin que le nouveau régime de travail puisse être maintenu dans l'entreprise;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1er de l'arrêté royal du 26 juillet 1985 accordant à la S.A. American Express Overseas Credit Corporation, à Bruxelles, une dérogation temporaire à l'article 12 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail et à l'article 11 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail dans le cadre d'une expérience d'aménagement du temps de travail, les mots « modifiée par une convention complémentaire du 31 août 1987 » sont insérés entre les mots « le Ministre de l'Emploi et du Travail » et « , et à leur employeur ».

Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots « deux ans après le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge* », sont remplacés par les mots « le 16 octobre 1989 ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 17 octobre 1987.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 janvier 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

N. 88 — 287 (87 — 2345) —

16 OKTOBER 1987. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Openbare Werken, het Wegenfonds en de Regie der Gebouwen. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 238 van 10 december 1987, blz. 18470 :

In bijlage 2, 11e trap van de hiërarchie, lees « 7 » in plaats van « 26 ».

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

F. 88 — 287 (87 — 2345) —

16 OCTOBRE 1987. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Ministère des Travaux publics, du Fonds des Routes et de la Régie des Bâtiments. — Erratum

Moniteur belge n° 238 du 10 décembre 1987, page 18470 :

A l'annexe 2, 11e degré de la hiérarchie, lire « 7 » au lieu de « 26 ».

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 88 — 288

24 DECEMBER 1987. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juli 1986 houdende reglement-tarief van de sleepdienst te Oostende

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de overeenkomst van 10 oktober 1894 tussen de Belgische Staat en de stad Oostende betreffende de Zeevaartinrichtingen te Oostende, inzonderheid op de artikelen 6 en 11;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 88 — 288

24 DECEMBRE 1987. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juillet 1986 portant règlement-tarif du service de la remorque à Ostende

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la Convention du 10 octobre 1894 entre l'Etat belge et la ville d'Ostende et relative aux installations maritimes d'Ostende, notamment les articles 6 et 11;

Gelet op de wet van 11 september 1895 houdende de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1895, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juli 1986 houdende reglement-tarief van de sleepdienst te Oostende;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting gegeven op 1 juni 1987;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 2 juli 1986 houdende reglement-tarief van de sleepdienst te Oostende, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. De tarieven voor het gebruik van sleepboten voor prestaties binnen een afstand van 60 mijl van de haven van Oostende zijn als volgt vastgesteld :

TARIEF I. — Gewone sleepverrichtingen

Bruto-tonnenmaat van het gesleept vaartuig	Voor het eerste uur — Pour la première heure
Van minder dan 300 ton.	2 900 F
Van 300 tot minder dan 700 ton.	3 600 F
Van 700 tot minder dan 1 300 ton.	4 300 F
Van 1 300 tot minder dan 1 900 ton.	5 300 F
Van 1 900 tot minder dan 2 600 ton.	6 600 F
Van 2 600 tot minder dan 3 200 ton.	7 700 F
Van 3 200 tot minder dan 3 900 ton.	8 800 F
Van 3 900 tot minder dan 4 500 ton.	9 900 F
Van 4 500 tot minder dan 5 200 ton.	10 900 F
Van 5 200 tot minder dan 5 800 ton.	11 600 F
Van 5 800 tot minder dan 6 500 ton.	12 200 F
Van 6 500 tot minder dan 7 000 ton.	12 600 F
Van 7 000 ton en meer.	13 400 F

Wanneer voor eenzelfde verrichting twee sleepboten van de dienst worden gebruikt, wordt voor de tweede sleepboot de 2/3den van de hierboven vastgestelde rechten gevorderd.

Het tarief dat van toepassing is op de vissersvaartuigen van minder dan 300 ton, wordt vastgesteld als volgt :

Bruto-tonnenmaat van het gesleept vaartuig	Voor het eerste uur — Pour la première heure
Van minder dan 50 ton.	900 F
Van 50 tot minder dan 150 ton.	1 800 F
Van 150 tot minder dan 300 ton.	2 900 F

Vu la loi du 11 septembre 1895 contenant le budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1895, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 2 juillet 1986 portant règlement-tarif du service de la remorque à Ostende;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1^{er} juin 1987,

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté royal du 2 juillet 1986 portant règlement-tarif du service de la remorque à Ostende, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. Les tarifs pour l'utilisation de remorqueurs pour des prestations dans un rayon de 60 miles du port d'Ostende sont fixés comme suit :

TARIF I. — Remorques ordinaires

Voor elk half uur boven het eerste uur — Pour chaque demi-heure au-delà de la première heure	Tonnage brut du bâtiment remorqué
1 450 F	Inférieur à 300 tonnes.
1 800 F	De 300 à moins de 700 tonnes.
2 150 F	De 700 à moins de 1 300 tonnes.
2 650 F	De 1 300 à moins de 1 900 tonnes.
3 300 F	De 1 900 à moins de 2 600 tonnes.
3 850 F	De 2 600 à moins de 3 200 tonnes.
4 400 F	De 3 200 à moins de 3 900 tonnes.
4 950 F	De 3 900 à moins de 4 500 tonnes.
5 450 F	De 4 500 à moins de 5 200 tonnes.
5 800 F	De 5 200 à moins de 5 800 tonnes.
6 100 F	De 5 800 à moins de 6 500 tonnes.
6 300 F	De 6 500 à moins de 7 000 tonnes.
6 700 F	De 7 000 tonnes et plus.

Lorsque deux remorqueurs du service sont utilisés pour une même opération, il est perçu pour le deuxième remorqueur, les 2/3 des droits fixés ci-dessus.

Le tarif applicable aux bateaux de pêche de moins de 300 tonnes, est fixé comme suit :

Voor elk half uur boven het eerste uur — Pour chaque demi-heure au-delà de la première heure	Tonnage brut du bâtiment remorqué
450 F	Inférieur à 50 tonnes.
900 F	De 50 à moins de 150 tonnes.
1 450 F	De 150 à moins de 300 tonnes.

TARIEF II.
Sleepverrichtingen binnen de haven, per sleepboot

Bruto-tonnenmaat van het gesleept vaartuig	Voor het eerste uur — Pour la première heure	Voor elk half uur boven het eerste uur — Pour chaque demi-heure au-delà de la première heure	Tonnage brut du bâtiment remorqué
Van minder dan 300 ton.	1 800 F	900 F	Inférieur à 300 tonnes.
Van 300 tot minder dan 700 ton.	2 200 F	1 100 F	De 300 à moins de 700 tonnes.
Van 700 tot minder dan 1 300 ton.	2 600 F	1 300 F	De 700 à moins de 1 300 tonnes.
Van 1 300 tot minder dan 1 900 ton.	3 200 F	1 600 F	De 1 300 à moins de 1 900 tonnes.
Van 1 900 tot minder dan 2 600 ton.	3 900 F	1 950 F	De 1 900 à moins de 2 600 tonnes.
Van 2 600 tot minder dan 3 200 ton.	4 800 F	2 400 F	De 2 600 à moins de 3 200 tonnes.
Van 3 200 tot minder dan 3 900 ton.	5 600 F	2 800 F	De 3 200 à moins de 3 900 tonnes.
Van 3 900 tot minder dan 4 500 ton.	6 100 F	3 050 F	De 3 900 à moins de 4 500 tonnes.
Van 4 500 tot minder dan 5 200 ton.	6 600 F	3 300 F	De 4 500 à moins de 5 200 tonnes.
Van 5 200 tot minder dan 5 800 ton.	7 100 F	3 550 F	De 5 200 à moins de 5 800 tonnes.
Van 5 800 tot minder dan 6 500 ton.	7 500 F	3 750 F	De 5 800 à moins de 6 500 tonnes.
Van 6 500 tot minder dan 7 000 ton.	8 000 F	4 000 F	De 6 500 à moins de 7 000 tonnes.
Van 7 000 ton en meer.	8 300 F	4 150 F	De 7 000 tonnes et plus.

Het tarief dat van toepassing is op de vissersvaartuigen van minder dan 300 ton, wordt vastgesteld als volgt :

Le tarif applicable aux bateaux de pêche de moins de 300 tonnes, est fixé comme suit :

Bruto-tonnenmaat van het gesleept vaartuig	Voor het eerste uur — Pour la première heure	Voor elk half uur boven het eerste uur — Pour chaque demi-heure au-delà de la première heure	Tonnage brut du bâtiment remorqué
Van minder dan 50 ton.	500 F	250 F	Inférieur à 50 tonnes.
Van 50 tot minder dan 150 ton.	1 000 F	500 F	De 50 à moins de 150 tonnes.
Van 150 tot minder dan 300 ton.	1 800 F	900 F	De 150 à moins de 300 tonnes.

TARIEF III. — Gebruik van sleepboten voor alle andere verrichtingen dan degene voorzien onder de tarieven I en II

3 600 F per uur en per sleepboot.
1 800 F per bijkomend half uur.

TARIF III. — Utilisation de remorqueurs pour toute opération autre que celles visées aux tarifs I et II

3 600 F par heure et par remorqueur.
1 800 F par demi-heure supplémentaire.

TARIEF IV. — Afgezegde sleepverrichting

Voor een verrichting, die wordt afgezegd op het ogenblik dat voor de uitvoering ervan reeds schikkingen zijn genomen, wordt een vast bedrag van 900 F geheven.

Indien evenwel de afbestelling van de verrichting, tot de uitvoering waarvan de schipper van de sleepboot zich heeft gereedgemaakt, hem wordt gemeld wanneer de sleepboot reeds haar aanlegplaats of de plaats waar zij gemeerd lag heeft verlaten om zich naar het te slepen of te helpen vaartuig te begeven, is het per half uur te betalen recht hetzelfde als dat hetwelk bij tarief I voor elk halfuur boven het eerste uur is voorzien.

Dezelfde vergoeding is verschuldigd wanneer een sleepboot zee heeft gekozen om gevolg te geven aan de oproep van een vaartuig, dat hetzij rechtstreeks, hetzij door bemiddeling van een ander vaartuig hulp heeft gevraagd, en in de haven is teruggekeerd zonder enige hulp te hebben geboden, hetzij doordat haar tussenkomst niet meer nodig was, hetzij doordat het vaartuig middelerwijl de diensten van een andere sleepboot had aanvaard.

TARIEF V. — Wachtijd

1 200 F per uur.

TARIEF VI. — Sleeptros

Wanneer de sleeptros van de dienst wordt gevorderd, is voor het gebruik daarvan een vergoeding verschuldigd, die gelijk is aan de helft van het vastgesteld sleepgeld voor het eerste uur, met een maximum van 2 900 F.

TARIF IV. — Remorque contremandée

Pour une opération décommandée au moment où des dispositions sont déjà prises pour effectuer la prestation, un montant fixe de 900 F est perçu.

Toutefois, si le patron du remorqueur est informé que la prestation qu'il se disposait à effectuer, est décommandée, alors que le remorqueur a déjà quitté son poste d'accostage ou l'endroit où il se trouvait amarré pour se rendre auprès du bâtiment à remorquer ou à assister, la taxe à payer par demi-heure est la même que celle qui est fixée au tarif I pour chaque demi-heure au-delà de la première heure.

La même indemnité sera due lorsqu'un remorqueur aura pris la mer pour répondre à l'appel d'un bâtiment ayant demandé de l'aide soit directement, soit par l'intermédiaire d'un autre bâtiment, et sera rentré au port sans avoir fourni aucune assistance, soit que son intervention ne fut plus requise, soit que ledit bâtiment eût accepté entretemps l'offre d'un autre remorqueur.

TARIF V. — Durée d'immobilisation

1 200 F par heure.

TARIF VI. — Bosse de remorque

Lorsque la bosse de remorque appartenant au service est requis, l'emploi en est taxé à la moitié des droits de remorque, fixés pour la première heure, avec un maximum de 2 900 F.

TARIEF VII.

Supplémenten op de tarieven I, II, III, IV en V

A. Voor prestaties tussen 17 uur en 8 uur van de daarop volgende dag, wordt per uur een supplement van 1 200 F aangerekend.

Voor vaartuigen van minder dan 300 ton bedraagt dat supplement op de tarieven I en II, 25 % van de voor het eerste uur vastgestelde sleeprechten.

B. Voor prestaties verricht op zondagen en wettelijke feestdagen wordt een supplement van 1 800 F per uur aangerekend.

Voor vaartuigen van minder dan 300 ton bedraagt dat supplement op de tarieven I en II, 50 % van de voor het eerste uur vastgestelde sleeprechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Verkeerswezen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 december 1987.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel,

H. DE CROO

TARIF VII.

Suppléments aux tarifs I, II, III, IV et V

A. Un supplément de 1 200 F par heure est perçu pour les prestations entre 17 heures et 8 heures du jour suivant.

Pour des bâtiments de moins de 300 tonnes ce supplément aux tarifs I et II est de 25 % des droits de remorque fixés pour la première heure.

B. Un supplément de 1 800 F par heure est perçu pour les prestations effectuées les dimanches et jours fériés légaux.

Pour des bâtiments de moins de 300 tonnes, ce supplément aux tarifs I et II est de 50 % des droits de remorque fixés pour la première heure.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1987.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et du Commerce extérieur,

H. DE CROO

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 88 — 289

20 JANUARI 1988. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van runderbrucellose

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van runderbrucellose;

Gelet op de richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 20 juni 1964, inzake veterinaire rechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in runderen en varkens, met zijn wijzigingen;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven de 15 januari 1988;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat men zich onverwijld dient te schikken naar de bepalingen van de Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 20 juni 1964, laatst gewijzigd bij de Richtlijn 87/489/EEG van de Raad van 22 september 1987 en vanaf de volgende campagne voor de bestrijding van de runderbrucellose, de maatregelen van diergezondheids politie genomen in uitvoering van de Dierengezondheidswet van 24 maart 1987, dient aan te passen;

Op voorstel van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van de runderbrucellose wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De runderbrucellose is een dierenziekte die valt onder de toepassing van hoofdstuk III van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1. rund aangetast door brucellose : het rund dat klinische verschijnselen van brucellose vertoont of bij hetwelk laboratoriumonderzoeken hebben uitgewezen hetzij :

a) de aanwezigheid van brucella's;

2

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 88 — 289

20 JANVIER 1988. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la lutte contre la brucellose bovine

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la lutte contre la brucellose bovine;

Vu la Directive 64/432/CEE du Conseil du 26 juin 1964, relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires d'animaux des espèces bovine et porcine, ainsi qu'elle a été modifiée;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 15 janvier 1988;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu sans délai de se conformer aux dispositions de la Directive 64/432/CEE du Conseil du 26 juin 1964, modifiée en dernier lieu par la Directive 87/489/CEE du Conseil du 22 septembre 1987 et d'adapter dès la prochaine campagne de lutte contre la brucellose bovine, les mesures de police sanitaire en exécution de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er} de l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la brucellose bovine est remplacé par la disposition suivante :

« La brucellose bovine est une maladie des animaux qui tombe sous l'application du chapitre III de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. »

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

A. Le 1 est remplacé par la disposition suivante :

« 1. bovin atteint de brucellose : le bovin qui présente des signes cliniques de brucellose ou chez lequel les examens de laboratoire ont décelé soit :

a) la présence de brucellas;